



1417

## Эфи Сапир (Израиль) – Тендеба, гамдеба

Текст – Эфи Сапир

Музыка – Арам Асатрян

Запись текста и Перевод Ritsa [Ir116FBFBLOKVK](#)

2 раза :

Ахали дГе миТендеба,  
Шензе джавриТ миГамдеба.

Шен хар чеми мзиснаТели,  
Оцнеба хар, чеми мсxnели,  
Шен хар чеми мзиснаТели,  
Оцнеба хар, ам гулис мсxnели.

2 раза :

Гамдеба, Тендеба, шензе вПиКроб,  
МзесавиТ ам чем гулс  
РаТ ар миТбоб,  
Гаме эс цивиа рогорц эс мТваре.

Внатроб ахлац, гемонеби,  
Гулс витК<sup>у</sup>еб, албаТ хвдеби.  
Внатроб ахлац, гемонеби,  
Гулс витК<sup>у</sup>еб, вици хвдеби.

Рац дро гадис, уПро вхвдеби,  
Шорса хар, ар дабрундеби.  
Рац дро гадис, уПро вхвдеби,  
Шорса хар, да ар дабрундеби.

2 раза :

Гамдеба, Тендеба, шензе вПиКроб,  
МзесавиТ ам чем гулс  
РаТ ар миТбоб,  
Гаме эс цивиа рогорц эс мТваре.

2 раза :

Гамдеба, Тендеба, шензе вПиКроб,  
МзесавиТ ам чем гулс  
РаТ ар миТбоб,  
Гаме эс цивиа рогорц эс мТваре.

Перевод песни на русский язык :

2 раза :

Новый день рассветает для меня,  
С печалью по тебе темнеет.

Ты мой солнечный свет,  
Ты мечта, мой спаситель,  
Ты мой солнечный свет,  
Ты мечта, этого сердца спаситель.

2 раза :

Наступает ночь, рассветает, о тебе я думаю,  
Подобно солнцу это моё сердце  
Почему ты не согреваешь,  
Ночь эта холодная как эта луна.

Жажду и сейчас, преклоняюсь,  
Сердце обманываю, наверное ты догадываешься,  
Жажду и сейчас, преклоняюсь,  
Сердце обманываю, я знаю, ты догадываешься,

Чем больше времени проходит, тем больше понимаю  
Ты далеко, ты не вернешься  
Чем больше времени проходит, тем больше понимаю  
Ты далеко, и ты не вернешься

2 раза :

Наступает ночь, рассветает, о тебе я думаю,  
Подобно солнцу это моё сердце  
Почему ты не согреваешь,  
Ночь эта холодная как эта луна.

2 раза :

Наступает ночь, рассветает, о тебе я думаю,  
Подобно солнцу это моё сердце  
Почему ты не согреваешь,  
Ночь эта холодная как эта луна.



## Текст песни на грузинском языке :

### 2 რაზა :

ახალი დღე მითენდება,  
შენზე ჯავრით მილამდება.

შენ ხარ ჩემი მზისნათელი,  
ოცნება ხარ, ჩემი მსხნელი,  
შენ ხარ ჩემი მზისნათელი,  
ოცნება ხარ, ამ გულის მსხნელი.

### 2 რაზა :

ლამდება, თენდება, შენზე ვფიქრობ,  
მზესავით ამ ჩემ გულს  
რათ არ მითბობ,  
გამე ეს ცივია როგორც აე მთვარე.

ვნატრობ ახლაც, გემონები,  
გულს ვიტყუებ, ალბათ ხვდები,  
ვნატრობ ახლაც, გემონები,  
გულს ვიტყუებ, ვიცი ხვდები.

რაც დრო გადის, უფრო ვხვდები,  
შორსა ხარ, არ დაბრუნდები,  
რაც დრო გადის, უფრო ვხვდები,  
შორსა ხარ, და არ დაბრუნდები.

### 2 რაზა :

ლამდება, თენდება, შენზე ვფიქრობ,  
მზესავით ამ ჩემ გულს  
რათ არ მითბობ,  
გამე ეს ცივია როგორც აე მთვარე.

### 2 რაზა :

ლამდება, თენდება, შენზე ვფიქრობ,  
მზესავით ამ ჩემ გულს  
რათ არ მითბობ,  
გამე ეს ცივია როგორც აე მთვარე.

<https://www.youtube.com/watch?v=aiHWVBwboPo>